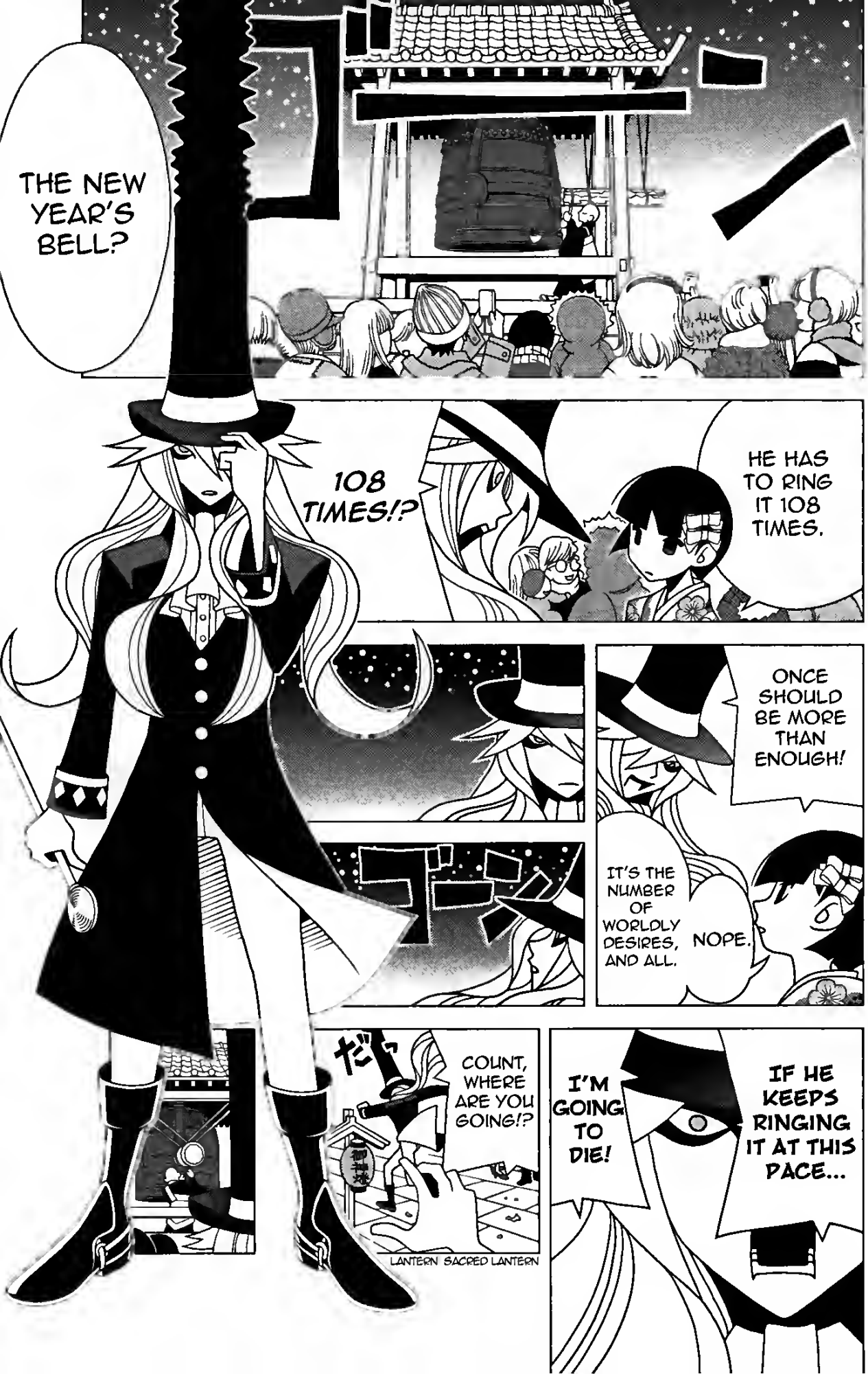
New Year's Eve
Ushimitsu Inari Daimyojin
Dec. 31 23:45
Ushi-mitsu Inari Dai-myo-jin
ぱっ
AH, COUNT. LONG TIME NO SEE.
IT WAS ONLY JUST A MOMENT AGO, FROM MY POINT OF VIEW.
NOT SINCE CHRISTMAS, I THINK.
しゅるんっ
WHAT IS THAT SOUND?
せっかち伯爵と時間どろぼう

00'07" The Town Musicians of Ue-Men


THE NEW YEAR'S BELL?
HE HAS TO RING IT 108 TIMES.
108 TIMES!?
ONCE SHOULD BE MORE THAN ENOUGH!
NOPE.
IT'S THE NUMBER OF WORLDLY DESIRES, AND ALL.
COUNT, WHERE ARE YOU GOING!?
LANTERN SACRED LANTERN
IF HE KEEPS RINGING IT AT THIS PACE...
I'M GOING TO DIE!

IT REALLY HAS TO BE 108 TIMES, NO MATTER WHAT?
BUT OF COURSE.
HNNGYAAA!
じゃきん
THEN SWITCH WITH ME!

ゴゴゴゴゴゴゴゴ
WHAT'S HE DOING?
ゴゴゴゴゴ
HEY, YOU ...
HE'S SO FAST!
HOLY CRAP!
HUH?
OF OUR BAND MON-GOOSE !?
WANT TO BE-COME A MEMBER ...

FOREHEAD: TIME

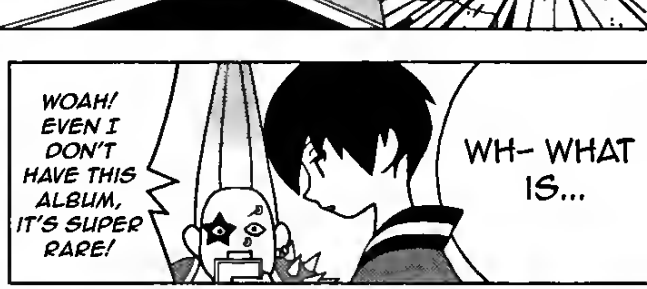
LEFT: DEATH, RIGHT: MON

SUPER-HIGH-SPEED DOUBLE BASS DRUMMING!
IT'S SO AWESOME! ST. GERMAIN-SAN'S ...
PLUS, IT'S NOT LIKE HE NEEDED TO CHANGE HIS OUTFIT VERY MUCH.
YES.
I THOUGHT THE COUNT WAS SLOW AND CLUMSY FOR A SUPER-HUMAN.
SUPER-HIGH-SPEED?

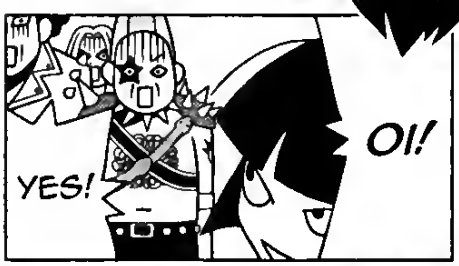
ダダダダダダ
ST. GERMAIN-SAN, YOU'RE INHUMAAAN!
IT'S AMAZ-ING! HE'S INHU-MAN!
IT WOULD BE SO FAST THAT NORMAL HUMANS WOULD ONLY HEAR ONE CONTINUOUS TONE.
IF THE AVERAGE SUPERHUMAN WERE TO PLAY THE DRUMS...
EVEN THOUGH HE COMPLETELY SUCKS.
HE'S PRETTY POPULAR.
THAT'S PRETTY MUCH TRUE.
YEAH.
HE TRAN-SCENDED SPACE-TIME TO APPEAR BEFORE USSS!!
I REALLY DON'T CARE...
WE'RE GONNA GET YOU AN EVEN BIGGER GIG NEXT TIME!
BEING WORSHIPPED BY HUMANS REALLY ISN'T A BAD FEELING.
OH, GIVE ME A BREAK! GET OUT!
WELL, THERE'S NO STUDIO AROUND HERE OR ANYTHING ...
I CAN'T HAVE YOU PLAYING SUCH DISGUSTING MUSIC IN MY HOUSE!
BUT WHY DO YOU HAVE TO PRACTICE IN MY GARAGE !?
POP
AH—

BEAT & DEATH GUITAR

MAGO ...
DON'T TELL ME...


WOAH! EVEN I DON'T HAVE THIS ALBUM, IT'S SUPER RARE!
WH- WHAT IS...

FOR-GET!


YES!
OI!

EEK!

SO YOU FOUND OUT, HUH!?
ABOUT THIS SECRET HOBBY OF MINE!

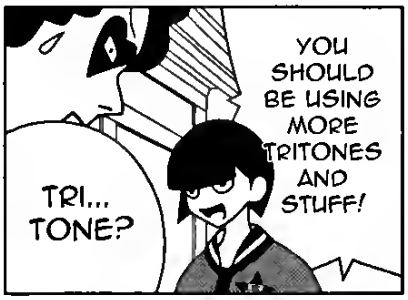
BUT YOU GUYS ARE REALLY *HALF-ASSING* THIS WHOLE THING.
I DON'T MIND TELLING YOU THIS ANYMORE, SINCE YOU'VE FOUND OUT...
コキ
コキ
コキ

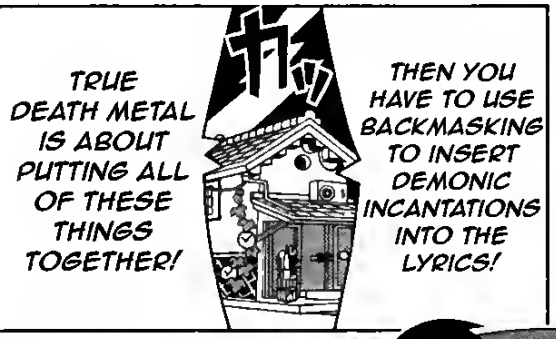
AND WHAT HAPPENED TO ALL THE ORGANS!?
THERE ISN'T ENOUGH BLOOD!!

THE SOUND SUCKS JUST AS BAD!
TH- THAT'S RIGHT, WE'RE THE KIND OF BAND WHO'S MORE CONCERNED ABOUT THE SOUND...

EVEN THOUGH WE SING ABOUT THE DEVIL AND STUFF, WE STILL GO TO SHRINES AND PRAY...
AH, WE... WE'RE NOT REALLY WORRIED ABOUT BEING AUTHENTIC, OR ANYTHING.

THE THREE-NOTE CHORD THAT WAS ONCE FORBIDDEN BY THE CHURCH!
THE DEVIL'S INTER-VAL!


TRI... TONE?
YOU SHOULD BE USING MORE TRITONES AND STUFF!

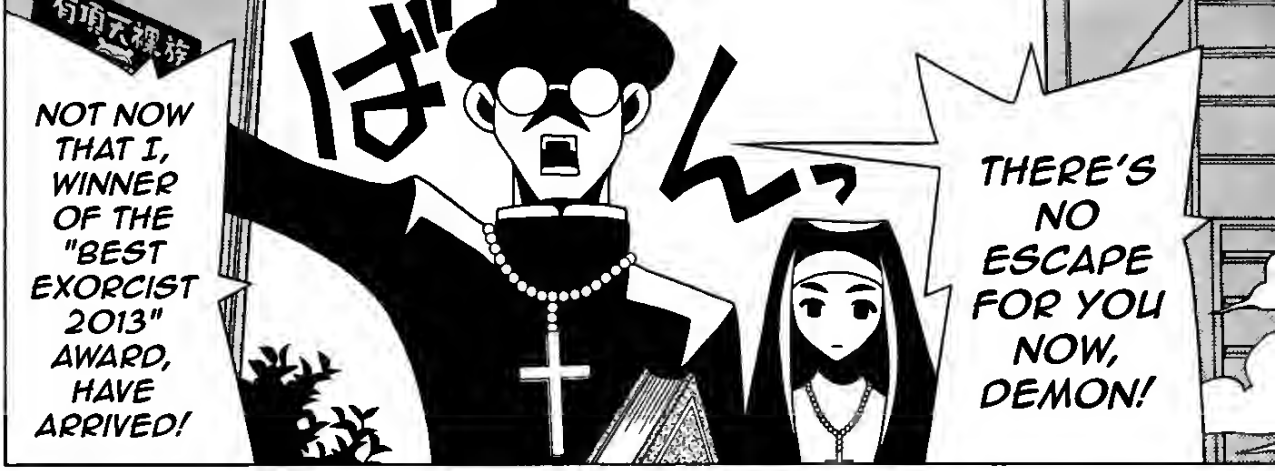

TRUE DEATH METAL IS ABOUT PUTTING ALL OF THESE THINGS TOGETHER!
ガッ
THEN YOU HAVE TO USE BACKMASKING TO INSERT DEMONIC INCANTATIONS INTO THE LYRICS!

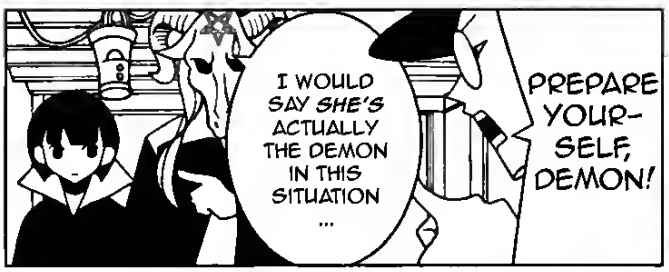
THAT'S THE FREQUENCY THAT DESTROYS THE CELLS OF THE HUMAN BODY!
AND THEN YOU PLAY IT WITH "A" TUNED DOWN TO 440HZ!

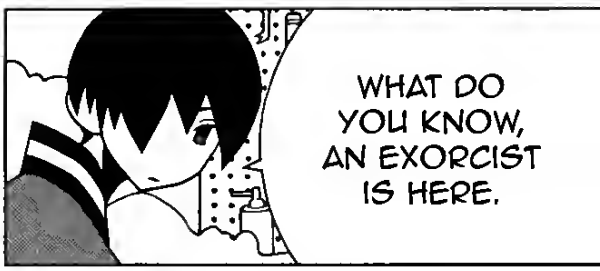
HNG ...
ゴロゴロ

WH-WHAT...
THEY'RE NOT A COMEDY BAND!
ARE THEY A COMEDY BAND NOW OR SOMETHING?
HOW MUCH BETTER IT WOULD HAVE BEEN IF YOU HAD NEVER AWOKEN...
TERRIFYING, ISN'T IT?
NOW, YOU LOUTS!
GIVE HIM A TASTE OF THE DEVIL'S MUSIC!
ぎゃあああああ
ずべべべべ

ばりーん
ぴし
ぴし
♪きゃぎゃぐきゃ
WHAT IS THAT SOUND!?
IT'S DRIVING ME CRAZY!!
♪ぎゅうあきゃ
AAAGGGHHH!
ぱりーん
カッ
HOW ARE YOU HANDLING THIS SO WELL!?
IT'S TOO FAST FOR ME TO FOLLOW.
LIKE IT'S JUST ONE CONTINUOUS TONE, OR SOMETHING.
FATHER... THE PEOPLE ARE SUFFERING AT THE SOUND OF THE DEVIL'S VOICE.
HM.

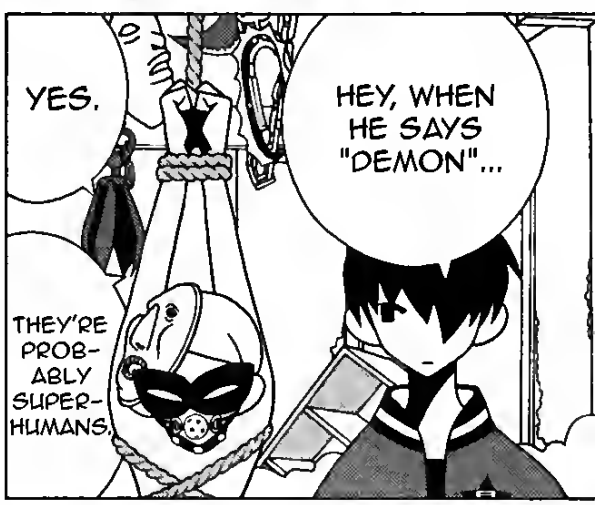






BOOK: HOLY BIBLE

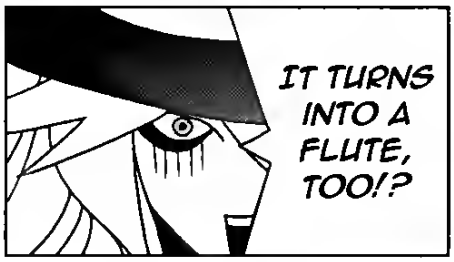
HAVE NO DOUBT BEEN NAMED "DEMONS" BY THEIR HUMAN VICTIMS.
THE LOW-CLASS SUPERHUMANS WHO COME TO THIS WORLD TO TORMENT AND HARASS PEOPLE...

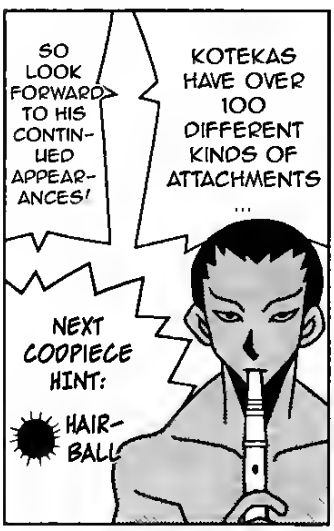


YOU'RE NOT MY USUAL DEMON, ARE YOU!?
WAIT A MINUTE ...
YOU'RE ...
SO, WHAT'S GOING ON?
BASICALLY, IT'S ALL JUST A PERFOR-MANCE.
THE PRIEST AND DEMON ARE NO DOUBT BOTH LOW-CLASS SUPER-HUMANS...
WHO LIKE PUTTING ON A SHOW IN FRONT OF NORMAL HUMANS TO MAKE THEMSELVES FEEL IMPORTANT!
IF YOU'RE A SUPERHUMAN TOO, THEN FOLLOW MY LEAD AND ACT LIKE YOU'RE IN PAIN!
NO WAY! I'M NOT GONNA PRETEND!
THE PRIEST'S INCANTATION HAS NO EFFECT!
WHAT A POWER-FUL DEMON!
MUTTER MUTTER
SUGURU-SAMA!
PLEASE, SING US A TIME CELEBRITY SONG!
A SUPER-HUMAN, AREN'T YOU!?
たっ

♪"THE LONGEST DAY OF A FATHER'S LIFE"...
12 MINUTES AND 30 SECONDS LONG!
HITSUJI
A The Longest Day of a Father's Life
12 MINUTES AND 30 SECONDS!?
12 AND A HALF MINUTES IS THE EQUIVALENT OF 750 MINUTES TO A SUPERHUMAN.
IT'S SO LONG!
I'M GONNA DIIIEEE!
あ～
HE'S SINGING.
SO THE PRIEST AND THE DEMON ARE BOTH...!?
WHEN THEY HEAR THAT SONG, IT CAUSES THE PRIEST PAIN AS WELL...
I CAN FEEL MY LIFE SPAN SHRINK-ING!
HE'S GONNA KILL ME!

ARE MUCH WORSE THAN ANY DEATH METAL!
FOR SUPER-HUMANS, THE MUSICAL STYLINGS OF SADA MASASHI...
YOU COULD EVEN SING THE NATIONAL ANTHEM AT THE SOLAR SYSTEM OLYMPICS SOMEDAY!
WHAT A BEAUTIFUL VOICE...
ぼぉ
I CAN'T TAKE THIS ANY-MORE!
SUCH A BEAUTIFUL-SOUNDING FLUTE...
THE ACCOM-PANI-MENT?
ぴろ
HM?
YOU'RE RIGHT, I CAN'T
わはは!
WITHOUT THAT, YOU CAN'T KEEP SINGING!
あ!
NOW I CAN KEEP SINGING.
IT'S SO SOOTHING TO THE SOUL...
TRULY, THIS MUST BE THE GOOD TIDINGS OF THE LORD!




SO LOOK FORWARD TO HIS CONTINUED APPEARANCES!
KOTEKAS HAVE OVER 100 DIFFERENT KINDS OF ATTACHMENTS ...
NEXT COOPIECE HINT:
HAIR-BALL

They sing "The Longest Day of a Father's Life" at that church instead.
In the place of their usual hymns ...
"I get it. I'll give my daughter up to you. But in return, if you're going to steal her from me, you have to let me punch you just once," I said... As her father...
NORMAL GOSPEL MUSIC WOULD PROBABLY DRAG ON MUCH LONGER...

To be continued····

Translator's Notes

- *Page 1, Panel 1: "Ushimitsu Inari Daimyojin"*
  "Ushimitsu," presumably the name of the geographical area in which this manga takes place, refers to the "third hour of the ox" in the old Japanese timekeeping system (corresponding with about two o'clock in the morning in the modern system). In Japanese folklore, this time period was considered a kind of "witching hour," during which ghosts and monsters would come out of hiding. "Inari Daimyojin" is a syncretic Shinto-Buddhist name for the fox deity Inari, to whom more than one-third of all Shinto shrines in Japan are dedicated.

- *Page 2, Chapter Title: "The Town Musicians of Ue-Men"*
  From the Brothers Grimm fairy tale "The Town Musicians of Bremen." "Ue-men" is written with the characters for "superhuman man," and the "ue" in "ue-men" means "above."

- *Page 14, Panel 1: "The Longest Day of a Father's Life"*
  "Oyaji no Ichiban Nagai Hi," by Sada Masashi.

- *Page 16, Final Panel: "Next Codpiece HINT"*
  A parody of "Next Conan's HINT," from the next episode previews of the Detective Conan anime.